



云霄探险

世界七大顶峰征服记

● 加帕特里克·马罗 著 ● 史晓平 金庆民 译 ● 吕明军 王薇 校

Beyond Everest

QUEST FOR THE SEVEN SUMMITS



By Patrick Morrow

云霄探险

——世界七大顶峰征服记

- (加) 帕特里克·马罗 著
- 史晓平 金庆民 译
- 吕明军 王 薇 校
- 辽宁教育出版社

云 霄 探 险

——世界七大顶峰征服记

〔加〕帕特里克·马罗 著

史晓平 金庆民 译

吕明军 王 薇 校

辽宁教育出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 辽宁省印刷技术研究所印刷

字数: 192,000 开本: 850×1168 1/32 印张: 7 $\frac{5}{8}$

印数: 1—1154

1991年6月第1版

1991年6月第1次印刷

责任编辑: 陈 弢

责任校对: 王春茹

封面设计: 刘冰宇

ISBN 7-5382-1316-3 / C · 70

定价: 5.70 元

译者的话

在南美洲顶峰阿空加瓜峰的绝径上，走在他前面的一名阿根廷登山者摔死在深渊，随后而来的空军救援飞机又撞山爆炸，机组乘员全部遇难。在珠穆朗玛峰，雪崩吞噬了队友和三名向导，接着，又遇见德国女登山家尸体冻成的真身冰雕。这，就是他的探险生活。极地酷寒造成的冻害，高山缺氧引起的脏器水肿和无法康复的脑损伤，以及时时相伴的死亡威胁，都没有吓倒他和他的同伴，也未能销蚀他对理想的追求。他几经磨难，奋斗多年，终于创造了奇迹，成为世界上第一位攀上世界七大洲顶峰的登山家、摄影家。

加拿大摄影师帕特里克·马罗，在1982年登达珠穆朗玛峰峰顶之后，决意站到世界七大洲的七个顶点之上。在此后的四年时间里，他与南极洲的严寒搏斗，与猛烈的极地暴风抗争；他挣扎穿过澳大拉西亚的蚊虫肆虐的雨林；他步行跨越了苏联格鲁吉亚的中古山嶺；他攻克了如同重山险隘的各国官牍手续的关卡，最后奋身凌越了环球七大巅峰。

《世界七大顶峰攀登记》是个人追求探险生活的迷人故事，也是个人探险生涯的实践。作为一名在国际上有重大成就和影响的摄影家，马罗以他的百余帧险峰绝境的奇观照片，证实了自己创造的功绩伟业。作为首攀七块大陆顶点的勇士，他用丰富的文字和资料，摹写了漫漫云天上动人心魄的事实，表述了天地界点生与死的主题。对后一点，本书的译者之一、世界上第一位进入南极腹地的女科学家金庆民深有体会。两位译者相

信，马罗及其同伴们表现出来的对理想的执著追求，百折不挠的毅力，大胆探索的勇气，始终如一的坚定意志，不惧艰险的吃苦精神和同行之间既竞争又互助的品格，对于正处在困难中的中国人民肯定是有鼓舞作用和教育意义的。

此外，马罗的探险纪实还为读者提供了各大洲顶峰及附近区域的天文、地理、气象、生物、人文、物产知识，绘出了一幅幅风土民俗的生动画面。这些都是具有保存价值的珍贵资料。对有关学科来说，其中一些也是难得的实证材料。

作为国际探险网组织的成员之一，马罗还介绍了这一组织的主要成员及该组织热诚帮助各国探险者的情况，这对有志于探险事业的人也是一点有益的提示。

在本书的翻译过程中，中国登山协会曾给予大力支持，中国科学院南京地质矿产研究所的唐力同志也给予很大帮助，译者在此聊表谢忱。

一九九〇年初夏于南京

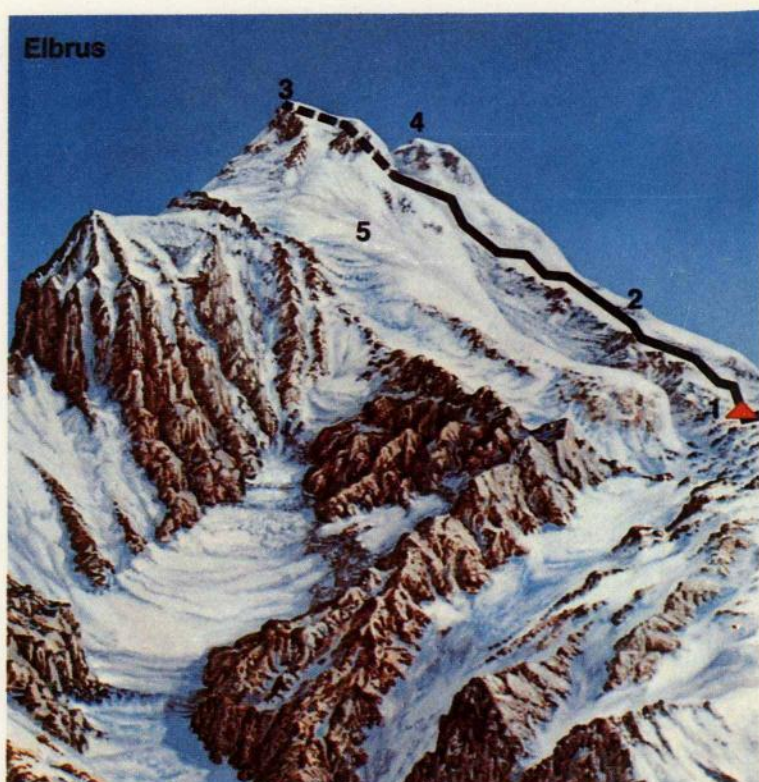
作者的话

在许多方面，登山是一项更简单、更侧重于个人行为的作业，因为地球吸引力给登山者带来的危险特别明显，他的身家性命，常常依靠一根手指在山岩上的抓握或一个脚趾的钩攀。

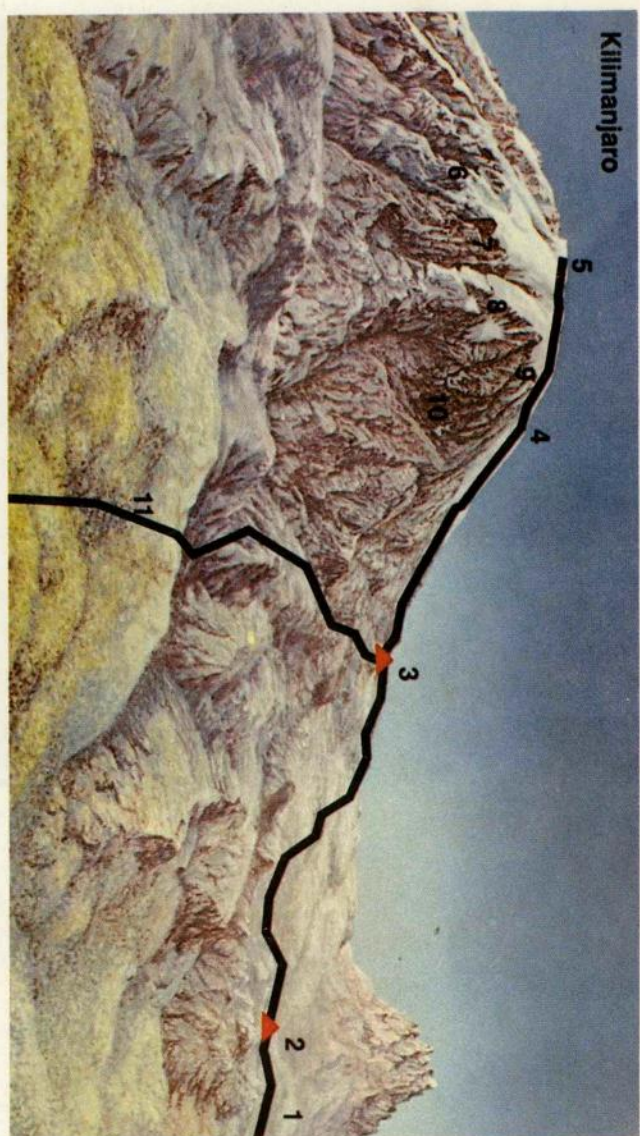
我们的天地广阔无边，我们可以探索并享有无数群山。

我相信，《世界七大顶峰征服记》一书将为读者提供有益的经验，鼓励他们去探索世界，去设计自己的未来，而不仅仅依靠别人的指教。

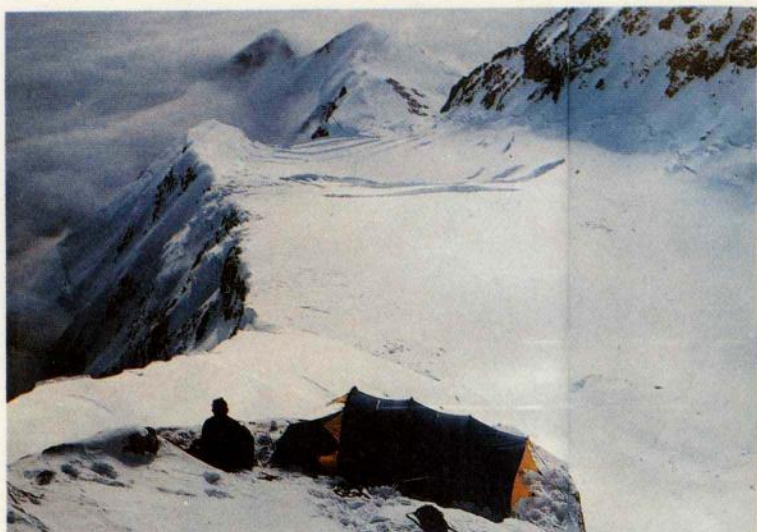
——帕特里克·马罗



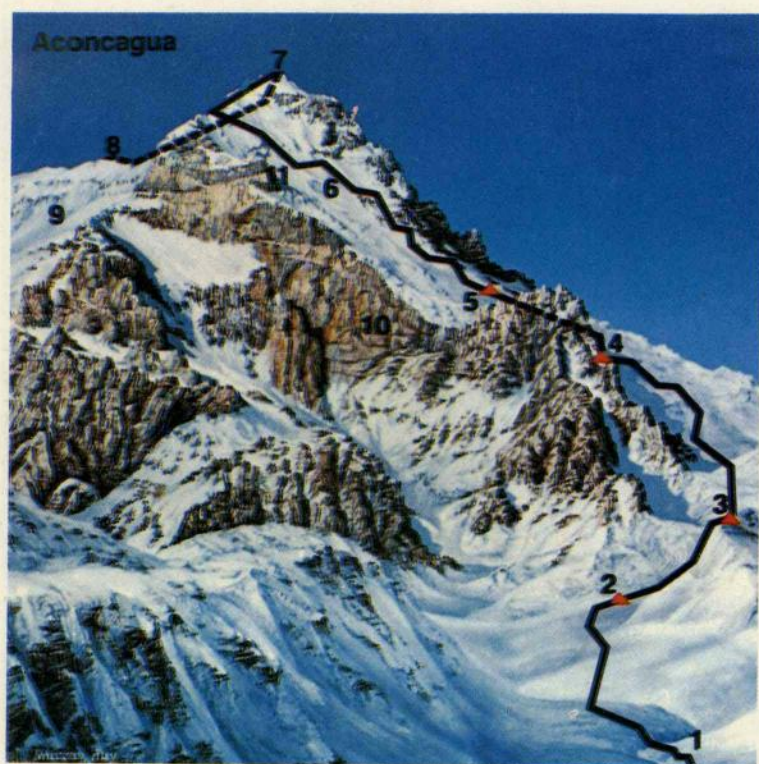
在 欧洲顶峰厄尔布鲁斯峰的登顶路线图。



在
非洲顶峰乞力马扎罗登顶的路线图。



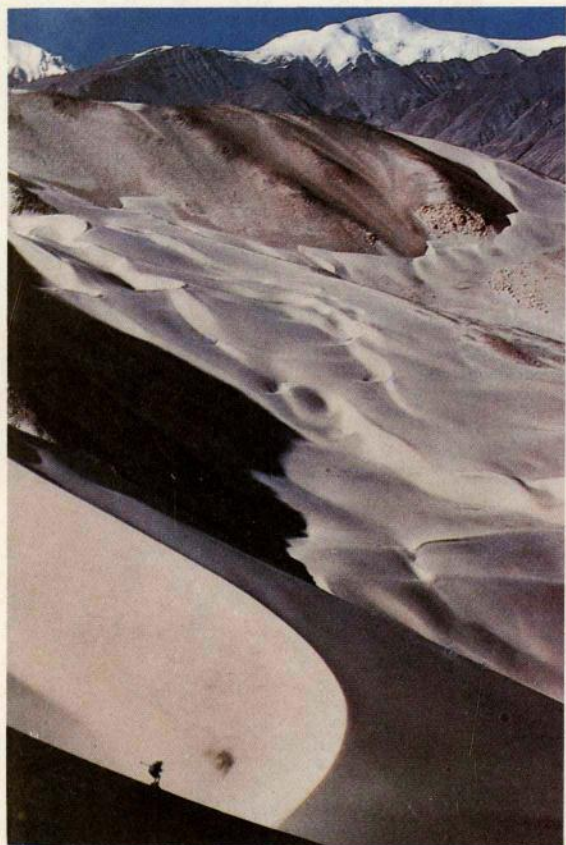
在 麦金利山的第二阶段的攀登异常艰险——要越过那6000英尺长的梅斯纳深谷。在这一条路线上行进的头一天的晚上，我和同伴波恩哈德俯视着冰雪封锁的深谷及深谷上部的西南山肋线路沉思。那是我们选择的上山道路，此刻刚好自云雾中露出脸来。



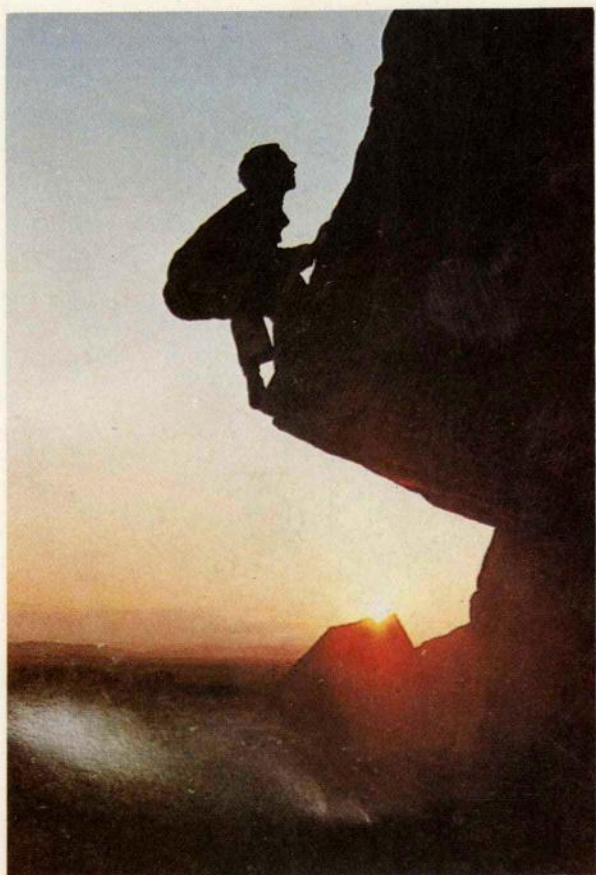
在 阿空加瓜山的登顶路线。



这是阿空加瓜峰顶冰冻的峰脊，它形如刀刃，万分险峻。山顶冰雪同山下干燥闷热的区域，形成了反差强烈的两极世界。屹立在这南美洲巅顶者是我同行的两位伙伴，前立者是罗杰·马沙尔，后立者为达夫·里德。



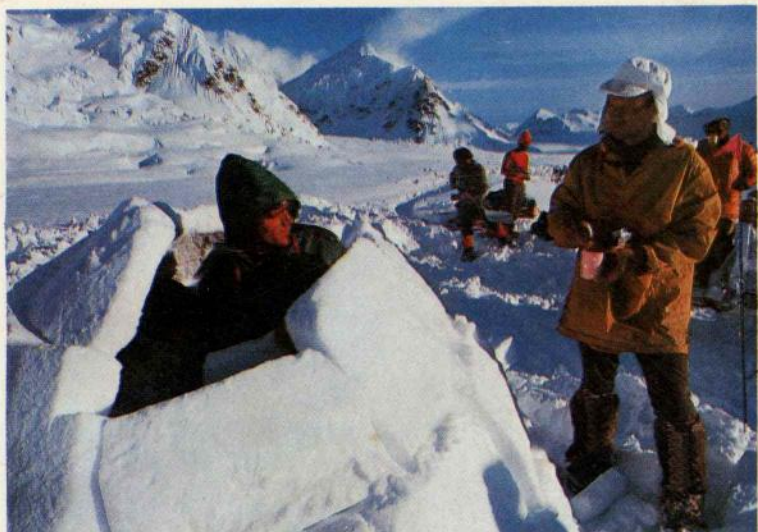
在 帕米尔山区中心地带上千英尺高的沙丘上进行沙滑，简直是一种令人难以忘怀的“梦境中的滑降”。那美妙宜人的二氧化硅沙粒，就像冬天飘落的麦粒雪一样柔滑。它给我们带来了几许灵感，也让我们的慢镜头滑降姿态进入了胶片。



每年春季，《卡尔加里山岳会》的成员就聚集在“奥科托克斯岩”进行热身演练。这个25英尺高的巨大卵石位于加拿大阿尔博塔省卡尔加里市南部。我们在这儿开展攀登锻炼活动，伴着音乐喝啤酒，度过一个又一个漫长而又愉快的夜晚。



这是加拿大班夫市附近著名的枝形冰瀑布《垂泪墙》。我和同伴们经常在这里训练，为日后迎接更具挑战意义的高山冰瀑攀登打好基础。



在 麦金利山的山脚营地，我们建造了几个三连圆顶雪屋，用以抵御风雪。后来《美国高山俱乐部》的两位主东及他们邀来的俄国客人谢尔盖·伊提莫夫（左）和瓦林提·伊万诺夫（正面站立者）也加入了筑屋工作，我们一道筑起了“傻瓜城”。在麦金利山区，我们多数夜晚都是在雪洞和三连圆顶雪屋中度过的。我们觉得住在这些小雪屋里要比呆在窄小冰冷的帐篷中更为舒适。



攀

麦金利山顶峰的登山路线。



在 完成了一次运送物资的任务后，罗斯梯·白里耶从一号营地援绳下行，再度穿过那巨大的冰川塔冰，返回到山脚营地。这一段路的垂直距离是2000英尺。我们在这儿攀登，采用了大规模探险中的标准方式，即从供应品充足的山脚营地往山上各营地运输物品，把物资储备到每一层高度的营地中。就这样，我们白天往高处爬，夜晚下降到低处营地睡觉，渐渐地适应了不断增加的海拔高度。但这也意味着，我们要在那令人毛骨悚然的珠峰冰瀑布上没完没了地爬上爬下。